



【世界华文微型小说经典】

老人和鸽子

[澳大利亚] 李明晏 / 著

华文微经典

中国微型小说学会
世界华文微型小说研究会

主持

李明晏

老人和鸽子

四川出版集团



四川文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

老人和鸽子 / (澳) 李明晏著. — 成都: 四川文艺出版社, 2013.2

(华文微经典)

ISBN 978-7-5411-3665-8

I. ①老… II. ①李… III. ①小小说—小说集—澳大利亚—现代 IV. ①I611.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 031607 号

华文微经典

HUAWEN WEI JINGDIAN

[世界华文微型小说经典]

老人和鸽子

LAOREN HE GEZI

[澳大利亚] 李明晏 著

选题策划 时上悦读
责任编辑 汪 平
封面设计 所以设计馆

出版发行 四川出版集团  四川文艺出版社
社 址 四川省成都市槐树街2号
网 址 www.scwys.com
电 话 028-86259285 (发行部) 028-86259303 (编辑部)
传 真 028-86259306
读者服务 028-86259293

印 刷 界龙集团北京外文印务有限公司
开 本 650mm×920mm 1/16
印 张 13
字 数 120 千
版 次 2013 年 4 月第一版
印 次 2013 年 4 月第一次印刷
书 号 ISBN 978-7-5411-3665-8
定 价 22.00 元

版权所有, 侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系更换。



“华文微经典”编辑委员会

总主编 郑宗培

主 编 凌鼎年

策 划 滕 刚

编 委（按姓氏笔画排序）

石 鸣 刘海涛 江曾培 郑宗培 郑允钦

凌焕新 凌鼎年 黄孟文 滕 刚

编辑部主任 孙学良

编辑部副主任 黄 棋 刘莉萍

特约编辑 李建波 郝慧敏

作者简介

李明晏，原为黑龙江大学俄语系副教授、黑龙江作家协会会员，现为澳大利亚籍华文作家，澳洲中文作家协会（中华分会）会长、澳洲中文作家协会秘书长、《澳洲日报》《大洋时报》特约记者、中国广州私立华联大学客座教授。

赴澳洲前，李明晏利用业余时间从事俄罗斯文学翻译和儿童文学创作。共译著有约一百多万字。主要译作有：长篇小说《妓女》（乌克兰古典长篇小说）、《西方艳遇》《魔鬼峡谷》。中篇小说《夜里发生的案件》《穿透心灵》。文学创作主要有儿童小说《大雪之后》《大雨之后》。

1990年定居澳洲后，主要从事文学创作，在澳洲、欧美，以及中国大陆、香港、台湾等地区发表了二百余万字的作品。主要有：长篇小说《蓝山谷墓地之谜》《澳洲C悲剧》《私生子》。中篇小说《爱恨恩怨在澳洲》《楠楠、宁宁和京叭奇比的故事》。中篇纪实文学《在我们公寓大楼里》《从远东到西伯利亚》。长篇纪实文学《澳大利亚赌场情场商场》。散文《街头琴音》被译成英文，并选入澳大利亚中英文双语诗歌散文集《纸上的脚印》（Footprintsonpaper），同时被墨尔本的教育出版社“Curriculumcorporation”编入澳洲TAFE学院文学读物《Sharing Fruit》。

前言

有人曾说，地不分东西南北，凡有人类生活的地方，就有华人的身影。话虽有玩笑的成分，但当前华人遍布世界各地，却也是不争的事实。扎根世界各地的炎黄子孙，他们的生活状况如何？他们的情感世界怎样？他们的所思所想何在？……要找到这些答案，阅读他们以母语写下的文字无疑是最好的方法之一。诚然，并不是有华人的地方就有华文创作，但在一些主要的国家和地区，华文创作几十上百年来一直薪火相传所结出的果实，显然也是令人瞩目的。遗憾的是，因为多种原因，国内的读者多年来对海外的华文创作了解甚少。尤其对广布世界各地的华文微型小说这一重要且具代表性的文体，更只是偶窥一斑而不见全貌。“华文微经典”丛书的出版，可谓弥补了这一缺憾。

海外的华文微型小说创作，主要分为东南亚和美澳日欧两大板块。两大板块中，又以东南亚的创作最为积极活跃，成果也更为突出。东南亚华文微型小说创作兴起于二十世纪八十年代初，各国在时间上又略有先后。最早开始有意识地从事微型小说的创作，并且有意识地对这一新文体进行探索、总结和研究，而且创作数量喜人、作品质量达到了一定艺术高度的，是新加坡和马来西亚；稍后

于新加坡和马来西亚的是泰国，再后是菲律宾和文莱，再后是印度尼西亚。在发展过程中，各国的创作曾一度因具体的历史原因而存在较大的差距，但这一状况在近十年来正日益得到改善。

美澳日欧板块则因创作者相对分散，在力量的聚集上略逊于东南亚板块。不过网络的发展正在弥补这一缺憾，例如新移民作家利用网络平台对散居各地的创作进行整合，就已显现出聚合的成效。

新移民的创作是海外华文微型小说创作中近十多年来涌现出的一股新力量。尤其是近年来随着作家对当地文化和生活的日渐融入，其创作已日渐呈现出新视野，题材表现也开始渐渐与大陆生活经验拉开了距离，具有了海外写作的特质。

以上是对海外华文微型小说发展的一个简单梳理，而“华文微经典”丛书的出版，正是对这一梳理的具体呈现（为避免有遗珠之憾，丛书也将有别于中国内地写作的港澳地区的华文微型小说写作归入其中）。通过系统、全面、集中的出版，读者不仅可以得见世界范围内华文微型小说创作风姿多样的全貌，更可从中了解世界各地华人的文化与生活状况，感受他们浓郁的文化乡愁，体察他们坚实的社会良知，深入他们博大的人文关怀，触摸他们孜孜不懈的艺术追求。书籍的出版是为了文化和文明的传播与传承，我们希望这一套丛书能实现一些文化担当。我们有太长的时间忽略了对他们的关注，现在是校正这种偏差的时候了。这也正是丛书出版的意义和价值之所在吧。

目录

球星的T恤·····	1
关于鞋的故事·····	4
老人和鸽子·····	8
七旬老翁大闹超级市场·····	15
两种人生·····	20
那一年的圣诞节·····	23
女邻居玛丽娅·····	29
娜塔莎和“黑桃皇后”·····	34
澳洲模范丈夫·····	41
我的第一个钢琴老师·····	47
王先生配眼镜·····	50
一张奥运会田径票·····	52

紧急呼叫000.....	55
先生，请小心你的舌头！	58
圣诞节大餐.....	61
小吉米.....	66
圣彼得堡的白夜.....	72
深夜电话.....	80
圣诞夜.....	83
火车上的报纸.....	86
美国华人导游阿桂先生.....	89
华埠一幕剧.....	92
那一天，在悉尼歌剧院门前.....	98
老汤姆结婚.....	101
Made in China就是好！	104
苏珊和她的母亲.....	107
娜塔莎的婚姻.....	112
星期鞋.....	122
他在圣诞之夜流眼泪.....	126
光头汉学家.....	130
可耻的瞬间.....	133

季玛的眼泪·····	138
发生在超市的真实故事·····	142
孩子的悲哀·····	145
深夜响起电话铃声·····	148
禁药风波·····	151
您是大陆人·····	153
俄罗斯老乡瓦西里·····	155
小黑·····	165
钱包的故事·····	169
忏悔·····	173
从垃圾堆里走出来的富翁·····	178
破碎的梦·····	182
附录·····	187

球星的T恤

澳洲的阳光似乎充满了催化剂，小汤姆仿佛在一夜之间就从童年迈进了少年。王太眼看着与自己相依为命的宝贝儿子一天天长大，不觉悲喜交加，似乎在儿子成长脚步声听到了丈夫的亡灵从天国给她送来的祝福。

然而，小汤姆的成长却成了王太灾难的开始。曾几何时，还是一双天真无邪的眼睛，如今却变成了追逐名牌的探照灯。而名牌，那得需要王太在餐馆里洗出的碗堆成一座大山。

大厨阿炳回中国大陆探亲时，在街摊上买了一大皮箱花花绿绿的假冒名牌，以贴补旅途的费用。

阿炳巧舌如簧，一堆冒牌货，霎时间变成了一堆钞票，只剩下了一件印有红透国际影坛的硬汉小生头像的T恤。不知是吃饱了怕胀肚，还是王太那一双悲戚的眼睛引起了他的同情，他将这件T恤送给了王太：“这是名牌皮尔·卡丹，

你的小皇帝准会喜欢。”

王太抹着眼泪，感激话说了一大筐。可第二天就气势汹汹地把那件名牌扔到阿炳的鼻子底下：“阿炳，我人穷志不穷！咱们都是中国人，你何必拿我们孤儿寡母开心。我这张老脸倒不在乎，可我的儿子却承受不起！”

阿炳心里咒骂，脸上却堆着笑：“王太，对不起，开了一个小玩笑，我想叫你的宝贝儿子开心开心。”

“开心？开你的头啊！你知道吗，你的皮尔·卡丹害得我儿子丢尽了脸。我儿子放学后和几个同学去公园踢足球，遇上了大雨，皮尔·卡丹一见雨就花了脸，我儿子T恤上的美国明星一下子就变成了大花脸。一个香港小坏蛋送给我儿子的外号叫“冒牌货”，气得我儿子躺在床上不吃不喝。我的老天爷！他要有个三长两短，我可怎么办啊？”

阿炳暗中叫苦：“天啊，我这是何苦呢！好事没做成，还惹了一身骚不是。澳大利亚可是法治国家，万一那小子真的出了事，我可怎么办呢？”

然而，天无绝人之路。

翌日早晨，阿炳倒垃圾时，在垃圾桶里看见一件旧T恤。他四处环视了一番，以迅雷不及掩耳之势，将T恤带回了家。他找出一支黄色的油笔，在衣服上龙飞凤舞了一通，便装到一个塑料袋子里。

晚间餐馆打烊时，阿炳神秘兮兮地走到王太跟前，送给

她一个塑料袋子：“王太，我有办法洗刷你儿子的耻辱。我托人在拍卖行花了一百元买了一件有国际球星贝利亲笔签名的T恤，送给你。你的儿子小汤姆准会高兴得发疯！”

王太半信半疑地打开了袋子，一股刺鼻的气味迎面扑来，王太的五脏六腑险些翻江倒海，还没等王太骂出口，阿炳那双薄嘴唇犹如机关枪似的响了起来：“王太，你这就外行了，球星亲笔签名的东西，值钱就值在这特殊的气味上。你没听人说，有多少球迷就是得嗅到这种气味才能睡好觉的啊！”

三天后的晚上，当忙得满头大汗的阿炳抽空走到餐馆后院抽烟时，王太蹑手蹑脚地尾随而来。见到她，阿炳险些将手中的香烟掉到地上。

“阿炳，这是一百元衣服钱，我儿子叫你一定收下。”

阿炳惊讶地望着王太手中的百元钞票，不觉毛骨悚然，似乎其中藏有定时炸弹。

“阿炳，你的那件T恤，可叫我儿子露了脸，那个香港小子，像个跟屁虫似的，缠得我儿子没办法，只好收下他的二百元，将那件球星签名的衣服让给了他。这一百元，”王太边说边从口袋里又掏出了一百元，“是我儿子托你再给他买一件。”

此时，阿炳那三寸不烂之舌打了死结，说不出一句话，手中的香烟落到了地上。

关于鞋的故事

那一天，我终生难忘，我无意中说的一句话，结束了我和我的俄罗斯文友瓦洛佳的友谊。

那是一个阳光灿烂的日子，我陪来澳旅游的俄罗斯作家瓦洛佳到悉尼东区去见他的俄罗斯老乡安德烈。我们走出火车站，沿着陌生的街道一路走去。突然，瓦洛佳止住了脚步，我正莫名其妙时，他摇头叹气起来：“哇，这澳洲人也太浪费了。沙夏你看，这些鞋子还是新的，怎么就给扔了呢？”

原来，瓦洛佳正面对一栋公寓大楼围墙台阶上的鞋子杞人忧天起来。那些被人遗弃的鞋子，并非千疮百孔，臭不可闻，有的还油光锃亮，清清爽爽，似乎是鞋的主人在灿烂的阳光展示自己的奢侈富有。

我指着那排列有序的一双双鞋子，笑着说：“这是澳大利亚独特的风景，善良的澳洲人，对自己不再需要的东西，

通常大多是送到公共旧物收藏箱，而对那些形象还令人欣赏的衣物，一般都是放到显眼的地方，方便他人。”

瓦洛佳瞪大了蓝蓝的眼睛：“怎么，还真有人去捡？”

“这有什么奇怪的呢？不少新移民，家里的不少东西都是从大街上捡回来的。当年，中国大陆留学生在澳洲闯天下时，不少人就是废物利用，在大街上……”

我的话被瓦洛佳的一阵大笑打断：“上帝，你们中国人千辛万苦跑到澳洲来捡破烂……”

“瓦洛佳，我的俄罗斯大作家，从大街上捡东西总比从死人身上扒东西光彩吧？”

瓦洛佳先是一惊，然后脸色大变，一阵冷风从他脸上向我飞来。我知道，他想起了我和他多年前在苏联远东大城——哈巴罗夫斯克——所亲眼目睹的那一难忘的镜头。

1993年，我作为内地一家外贸公司的俄语翻译，随代表团去苏联远东洽谈贸易。在那些日子里，我最怕在大街上看到那些孤苦伶仃的俄罗斯老人。那充满着忧伤的脸孔，令我为俄罗斯的命运感到担忧。他们一生的积蓄，在改革的风暴中一夜之间被新货币制变成了一堆废纸。他们诅咒戈尔巴乔夫的“新思维”，诅咒叶利钦的“震荡疗法”，奔走在种种抗议活动中。可俄罗斯改革的太阳依然每日冉冉上升，他们依然穷困潦倒。年老的悲哀已无法让他们改变自己的命运，而对成长的一代，更是只能望而兴叹。

我和瓦洛佳就相逢在哈巴罗夫斯克，我作为他在中国发表的第一篇小说《在炎热的日子里》的中文译者，受到了他热烈的欢迎。他请我在阿穆尔饭店吃俄罗斯大餐。当酒足饭饱的我们在列宁广场上漫步时，瓦洛佳望着广场上乞讨的老人，伤心地对我说：“沙夏，如今在我们俄罗斯最可怜的就是老人，如果他们正值年轻力壮，也会在自由的天地中为自己创造一片灿烂。可他们老了，养老金没有增长，物价却插上了翅膀。他们现在连牛奶都不敢天天喝……”

刺耳的汽车马达声打断了瓦洛佳的话。一辆汽车闯进了人行道，随着一声凄惨的人生绝唱，一个中年男子倒在血泊中。霎时间是死一般的寂静。酒醉如泥的金发小伙子趴在方向盘上，失去了知觉。

广场上的人纷纷在胸前画十字。一位白发苍苍的老人慢慢走过去：“朋友，你解脱了。”他一边说着，一边从死者的脚上脱下了皮鞋。

我还以为这是古老的俄罗斯风俗，想不到，这位老人竟在众目睽睽之下，手持鲜血淋漓的皮鞋，走向长椅，掏出手帕，擦干了鞋上的血迹，再脱下自己脚上破旧的皮鞋。然后，泰然自若地穿上了死者的鞋子，笑着自言自语：“活见鬼，正合脚！”

瓦洛佳跑过去，气愤地质问：“同志，你怎能这么做？”

老人笑道：“朋友，死人用不着穿鞋，可我需要！你难